



ที่ พร ๐๐๒๓.๑/๑๕๗/๑

ศาลากลางจังหวัดแพร่
ถนนไชยบูรณ์ พร ๕๔๐๐๐

๑๕ กันยายน ๒๕๕๘

เรื่อง ผลการคัดเลือกให้เข้าร่วมการสัมมนาเพื่อความร่วมมือและแลกเปลี่ยนระหว่างองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น
ประจำปี ๒๕๕๘

เรียน นายอำเภอเมืองแพร่

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น ที่ มท ๐๘๑๐.๔/๑๓๒๕๑ ลงวันที่ ๒๖ สิงหาคม
๒๕๕๘ จำนวน ๑ ชุด

กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นแจ้งว่าได้ประชาสัมพันธ์การรับสมัครเข้าร่วมโครงการสัมมนาเพื่อ
ความร่วมมือและแลกเปลี่ยนระหว่างองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น ประจำปี ๒๕๕๘ ระหว่างวันที่ ๒๕ - ๓๑ ตุลาคม
๒๕๕๘ ณ กรุงโตเกียว และเมืองคิตะคิวชู ประเทศญี่ปุ่น และสภาองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นเพื่อความสัมพันธ์
ระหว่างประเทศแห่งญี่ปุ่น ประจำปีประเทศสิงคโปร์ (CLAIR) แจ้งว่า นางชมบุญ หมดมลทิน ตำแหน่งปลัดเทศบาล
ตำบลทุ่งกวาว อำเภอเมืองแพร่ จังหวัดแพร่ เป็นผู้ได้รับการคัดเลือกให้เข้าร่วมการสัมมนาดังกล่าว

จังหวัดจึงขอความร่วมมืออำเภอ แจ้งให้พนักงานเทศบาลรายดังกล่าวทราบและดำเนินการตามระเบียบ
สำนักนายกรัฐมนตรีว่าด้วย การให้ข้าราชการไปศึกษา ฝึกอบรม ปฏิบัติการวิจัย และดูงาน ณ ต่างประเทศ พ.ศ. ๒๕๔๙
และระเบียบกฎหมายอื่นที่เกี่ยวข้อง รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย อนึ่งทางสภาองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นเพื่อ
ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศแห่งญี่ปุ่น ประจำปีประเทศสิงคโปร์ (CLAIR) ได้แจ้งให้ นางชมบุญ หมดมลทินทราบ
โดยตรงแล้วอีกทางหนึ่ง

จึงเรียนมาเพื่อพิจารณาดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายธนากร อัจฉิตโรไพศาล)

รองผู้ว่าราชการจังหวัด รักษาการแทน
ผู้ว่าราชการจังหวัดแพร่

สำนักงานส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นจังหวัด

งานบริหารทั่วไป

โทรศัพท์/โทรสาร ๐-๕๔๕๓-๔๑๑๙ ต่อ ๑๑



๕๗๘๖
๒๐ ต.ค. ๒๕๕๘

ที่ มท ๐๘๑๐.๔/๑๗๒๕๖

กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น
ถนนนครราชสีมา เขตดุสิต กทม. ๑๐๓๐๐

๒๖ สิงหาคม ๒๕๕๘

เรื่อง ผลการคัดเลือกให้เข้าร่วมการสัมมนาเพื่อความร่วมมือและแลกเปลี่ยนระหว่างองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น ประจำปี ๒๕๕๘

เรียน ผู้ว่าราชการจังหวัดแพร่

อ้างถึง หนังสือกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น ด่วนที่สุด ที่ มท ๐๘๑๐.๔/ว ๑๒๗๓ ลงวันที่ ๒๒ มิถุนายน ๒๕๕๘

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
- | | |
|--|--------------|
| ๑. สำเนาหนังสือสภาองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นเพื่อความสัมพันธ์ระหว่างประเทศแห่งญี่ปุ่น ประจำประเทศสิงคโปร์ ลงวันที่ ๑๔ สิงหาคม ๒๕๕๘ | จำนวน ๑ ชุด |
| ๒. รายละเอียดเอกสารที่ต้องจัดทำ | จำนวน ๑ ชุด |
| ๓. ข้อมูลการเตรียมตัวเบื้องต้นในการเดินทางไปประเทศญี่ปุ่น | จำนวน ๑ ฉบับ |

ตามหนังสือที่อ้างถึง กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นได้แจ้งให้จังหวัดประชาสัมพันธ์การสมัครเข้าร่วมการสัมมนาเพื่อความร่วมมือและแลกเปลี่ยนระหว่างองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น ประจำปี ๒๕๕๘ ระหว่างวันที่ ๒๕ - ๓๑ ตุลาคม ๒๕๕๘ ณ กรุงโตเกียว และเมืองคิตะคิวชู ประเทศญี่ปุ่น ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น ได้รับแจ้งจากสภาองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นเพื่อความสัมพันธ์ระหว่างประเทศแห่งญี่ปุ่น ประจำประเทศสิงคโปร์ (CLAIR) ว่า นางชมบุญ หมดมลทิน ตำแหน่ง ปลัดเทศบาล เทศบาลตำบลทุ่งกวาว อำเภอเมืองฯ จังหวัดแพร่ ได้รับการคัดเลือกให้เข้าร่วมการสัมมนาดังกล่าว จึงขอความร่วมมือจังหวัดแพร่ แจ้งให้พนักงานเทศบาลรายดังกล่าวทราบและดำเนินการตามระเบียบสำนักนายกรัฐมนตรีว่าด้วยการให้ข้าราชการไปศึกษา ฝึกอบรม ปฏิบัติการวิจัย และดูงาน ณ ต่างประเทศ พ.ศ. ๒๕๔๙ และระเบียบกฎหมายอื่นที่เกี่ยวข้อง รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายชวลิต ธีระมณี)

รองอธิบดี รักษาการกรม

อธิบดีกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น

สำนักพัฒนาและส่งเสริมการบริหารงานท้องถิ่น

ส่วนวิชาการและวิเทศสัมพันธ์

โทร. ๐ ๒๒๔๓ ๙๐๐๐ ต่อ ๒๒๑๒

โทรสาร ๐ ๒๒๔๓ ๑๘๑๒



CLAIR

Council of Local Authorities for
International Relations

5th August 2015

Mrs. Chomboon Modmontin
Municipal clerk
Toongkwao Sub district, Kingdom of Thailand

Letter of Invitation

The Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR) cordially invites you to the Local Government Exchange and Cooperation Seminar 2015.

Delegates will be hosted in Japan from Sunday, 25th October until Saturday, 31st October 2015. The program for this year's *Local Government Exchange and Cooperation Seminar* features two main elements: a seminar in Tokyo and a study tour of a local government in regional Japan.

The seminar in Tokyo will begin with a presentation on the Japanese local government system at the *CLAIR Headquarters* and some site visits in Tokyo from Monday, 26th October until Tuesday, 27th October.

The regional study tour will be held in Kitakyushu City, Fukuoka Prefecture from Tuesday, 27th October until Friday, 30th October. In Kitakyushu City, the delegates will visit various government facilities and local companies. The delegates will also have the opportunity to engage in opinion exchange with the local government employees of Kitakyushu City.

We look forward to welcoming you here in Japan.

Sincerely,

Tamotsu OKAMOTO
Chairperson of the Board of Directors
Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR)

一般財団法人
自治体国際化協会

(แปล)

๑๔ สิงหาคม ๒๕๕๘

เรียน อธิบดีกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น

เรื่อง ประกาศผลการคัดเลือกให้เข้าร่วมการสัมมนาเพื่อความร่วมมือและแลกเปลี่ยนระหว่างองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น ประจำปี ๒๕๕๘

เรามีความยินดีที่จะแจ้งว่า บุคคลตามรายชื่อด้านล่างนี้ได้รับการคัดเลือกให้เข้าร่วมการสัมมนาเพื่อความร่วมมือและแลกเปลี่ยนระหว่างองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น ประจำปี ๒๕๕๘

- รายชื่อผู้เข้าร่วมการสัมมนา

นางชมบุญ หมดมลทิน

ปลัดเทศบาล, เทศบาลตำบลทุ่งกวาว, ราชอาณาจักรไทย

เราได้จัดส่งเอกสารที่จำเป็นสำหรับผู้เข้าร่วมการสัมมนาฯ พร้อมคำแนะนำในการเตรียมตัวเดินทางไปถึงประเทศญี่ปุ่นให้แก่ผู้ได้รับการคัดเลือกรายดังกล่าวแล้ว ซึ่งเราได้แนบสำเนาหนังสือที่ส่งถึงผู้ได้รับการคัดเลือกมาเพื่อให้ท่านพิจารณา และหวังว่าท่านจะช่วยให้คำแนะนำแก่ผู้ได้รับการคัดเลือกในการเตรียมตัวเข้าร่วมการสัมมนาฯ ด้วย

เราขอขอบคุณสำหรับการเสนอชื่อผู้เข้าร่วมการสัมมนาฯ ในปีนี้ และหวังว่าท่านจะให้การสนับสนุนการสัมมนาฯ ในปีถัดไปเช่นกัน

ขอแสดงความนับถือ

(นายเคนชิโระ ฮะชิโมะโตะ)

ผู้อำนวยการสภาองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นเพื่อความสัมพันธ์
ระหว่างประเทศแห่งญี่ปุ่น ประจำประเทศสิงคโปร์

(แปล)

๑๔ สิงหาคม ๒๕๕๘

เรียน นางชมบุญ หมดมลทิน

เรื่อง ขอเชิญเข้าร่วมการสัมมนาเพื่อความร่วมมือและแลกเปลี่ยนระหว่างองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น ประจำปี ๒๕๕๘

สภาองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นเพื่อความสัมพันธ์ระหว่างประเทศแห่งญี่ปุ่น (CLAIR) ขอเชิญท่านเข้าร่วมการสัมมนาเพื่อความร่วมมือและแลกเปลี่ยนระหว่างองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น ประจำปี ๒๕๕๘

ผู้เข้าร่วมการสัมมนาฯ จะได้รับการต้อนรับ ณ ประเทศญี่ปุ่น ตั้งแต่วันที่ ๒๕ ถึงวันเสาร์ที่ ๓๑ ตุลาคม ๒๕๕๘ โดยแผนงานของการสัมมนาฯ ในปีนี้ประกอบด้วย ๒ ส่วนสำคัญ คือ การสัมมนา ณ กรุงโตเกียว และการทัศนศึกษา ณ องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นในประเทศญี่ปุ่น

การสัมมนา ณ กรุงโตเกียว จะเริ่มด้วยการบรรยายเกี่ยวกับระบบการบริหารราชการส่วนท้องถิ่น ในประเทศญี่ปุ่น ณ CLAIR สำนักงานใหญ่ และการเข้าเยี่ยมชมพื้นที่ ตั้งแต่วันจันทร์ที่ ๒๖ ถึงวันอังคาร ๒๗ ตุลาคม ๒๕๕๘

การทัศนศึกษาจะจัดขึ้น ณ เมืองคิตะคิวชู จังหวัดฟูกูโอกะ ตั้งแต่วันอังคารที่ ๒๗ ถึงวันศุกร์ที่ ๓๐ ตุลาคม ๒๕๕๘ ณ เมืองคิตะคิวชู ผู้เข้าร่วมการสัมมนาฯ จะได้เข้าเยี่ยมชมสถานที่ราชการและบริษัทระดับท้องถิ่น ซึ่งผู้เข้าร่วมการสัมมนาฯ จะได้รับโอกาสในการแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับเจ้าหน้าที่ขององค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นในเมืองคิตะคิวชู

เราหวังที่จะได้ให้การต้อนรับท่าน ณ ประเทศญี่ปุ่น

ขอแสดงความนับถือ

(นายตะโมะสึ โอะกะโมะโตะ)

ประธานกรรมการผู้อำนวยการสภาองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นเพื่อความสัมพันธ์
ระหว่างประเทศแห่งญี่ปุ่น ประจำปีประเทศสิงคโปร์

รายละเอียดเอกสารที่ต้องจัดทำและส่งให้กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น
(สำหรับข้าราชการท้องถิ่นที่ไปศึกษา ฝึกอบรม ปฏิบัติการวิจัย และดูงาน ณ ต่างประเทศ)

| ลำดับที่ | เอกสาร | ฉบับจริง (ชุด/ฉบับ) | สำเนา (ชุด/ฉบับ) | หมายเหตุ |
|---|---|------------------------|---------------------|---|
| ก่อนเดินทางไปศึกษา ฝึกอบรม ปฏิบัติการวิจัย และดูงาน | | | | |
| ๑ | สัญญาค่าประกัน | ๓ | ๑ | ๑. ให้แนบสำเนาบัตรประชาชน หรือสำเนาบัตรข้าราชการ ส่วนท้องถิ่นของ (๑) ผู้ค้ำประกัน และ (๒) คู่สมรสของผู้ค้ำประกัน (ถ้ามี) รวม ๔ ชุด ๒. ให้รับรองสำเนาสัญญาทุกหน้า และสำเนาบัตรฯ ทุกฉบับ |
| ๒ | สัญญาอนุญาตให้ข้าราชการไปศึกษา ฝึกอบรม ปฏิบัติการวิจัย ณ ต่างประเทศ | ๓ | ๑ | ๑. ให้แนบสำเนาบัตรประชาชน หรือสำเนาบัตรข้าราชการ ส่วนท้องถิ่นของ (๑) ผู้ให้สัญญา (๒) ผู้รับสัญญา และ (๓) คู่สมรสของผู้ให้สัญญา (ถ้ามี) รวม ๔ ชุด ๒. ให้รับรองสำเนาสัญญาทุกหน้า และสำเนาบัตรฯ ทุกฉบับ |
| ๓ | สำเนาหนังสือเดินทาง | - | ๔ | รับรองสำเนาทุกฉบับ |
| หลังเดินทางกลับจากไปศึกษา ฝึกอบรม ปฏิบัติการวิจัย และดูงาน | | | | |
| ๔ | แบบรายงานตัวกลับจากต่างประเทศ | ๓ | ๑ | ให้รับรองสำเนาทุกหน้า |
| ๕ | สำเนาบัตรโดยสารเครื่องบินไป - กลับ | - | ๔ | รับรองสำเนาทุกฉบับ |

แบบใบลาไปศึกษา ฝึกอบรม ปฏิบัติการวิจัย หรือดูงาน

เขียนที่
วันที่.....เดือน.....พ.ศ.....

เรื่อง
เรียน

ข้าพเจ้า..... ตำแหน่ง.....
ระดับ.....สังกัด..... เกิดวันที่..... เดือน..... พ.ศ.
เข้ารับราชการเมื่อวันที่..... เดือน..... พ.ศ. ได้รับเงินเดือน ๆ ละบาท
(.....) มีความประสงค์ขอลาไป

ศึกษาวิชา..... ชั้นปริญญา.....
ณ สถานศึกษา..... ประเทศ.....
ด้วยทุน.....

ฝึกอบรม ปฏิบัติการวิจัย ดูงาน ด้าน/หลักสูตร.....
ณ ประเทศ.....
ด้วยทุน.....

ทั้งนี้ ตั้งแต่วันที่..... เดือน..... พ.ศ. ถึงวันที่..... เดือน..... พ.ศ.
มีกำหนด.....ปีเดือนวัน ในระหว่างลาจะติดต่อข้าพเจ้าได้ที่.....
.....หมายเลขโทรศัพท์.....

ข้าพเจ้าขอรับรองว่าจะปฏิบัติตามกฎหมายและระเบียบของทางราชการเกี่ยวกับการไปศึกษา
ฝึกอบรม ปฏิบัติการวิจัย หรือดูงาน ทุกประการ

(ลงชื่อ).....
(.....)

ความคิดเห็นของผู้บังคับบัญชา

.....
.....

(ลงชื่อ).....
(.....)
(ตำแหน่ง).....
วันที่...../...../.....

คำสั่ง

อนุญาต ไม่อนุญาต

.....
.....

(ลงชื่อ).....
(.....)
(ตำแหน่ง).....
วันที่...../...../.....

สัญญาเลขที่...../.....

สัญญาอนุญาตให้ข้าราชการไปศึกษา ฝึกอบรมหรือปฏิบัติการวิจัย ณ ต่างประเทศ

สัญญาฉบับนี้ทำขึ้น ณตำบล/แขวง.....
อำเภอ/เขต.....จังหวัด.....เมื่อวันที่.....เดือน.....พ.ศ.....
ระหว่างกรม.....กระทรวง.....โดย.....
ตำแหน่ง.....ซึ่งต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า "ผู้รับสัญญา" ฝ่ายหนึ่ง
กับ นาย/นาง/นางสาว.....ชื่อสกุล.....เกิดเมื่อวันที่.....
เดือน.....พ.ศ.....อายุ.....ปี รับราชการเป็นข้าราชการพลเรือน.....
ระดับ.....ชั้น.....บาท ตำแหน่ง.....สังกัด.....
กอง.....กรม.....กระทรวง.....
อยู่บ้านเลขที่.....ซอย.....ถนน.....ตำบล/แขวง.....
อำเภอ/เขต.....จังหวัด.....ซึ่งต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า "ผู้ให้สัญญา" อีกฝ่ายหนึ่ง

โดยที่ผู้ให้สัญญาเป็นผู้ได้รับอนุญาตจากผู้รับสัญญาให้ไปศึกษา ฝึกอบรมหรือปฏิบัติการวิจัย
ณ ต่างประเทศ ด้วยทุนประเภท.....ตามระเบียบสำนักนายกรัฐมนตรี
ว่าด้วยการให้ข้าราชการไปศึกษา ฝึกอบรม และดูงาน ณ ต่างประเทศ พ.ศ.2549

คู่สัญญาได้ตกลงกันโดยมีข้อความดังต่อไปนี้

ข้อ 1 ผู้รับสัญญาอนุญาตให้ผู้ให้สัญญาไปศึกษา ฝึกอบรม ปฏิบัติการวิจัย ณ ต่างประเทศ
ระดับ.....สาขาวิชา.....ณ ประเทศ.....
มีกำหนด.....ปี นับตั้งแต่วันที่.....เดือน.....พ.ศ.....จนถึงวันที่.....
เดือน.....พ.ศ.....

ในกรณีที่ผู้รับสัญญาอนุญาตให้ผู้ให้สัญญาขยายระยะเวลาการศึกษา ฝึกอบรมหรือปฏิบัติการ
วิจัย ณ ต่างประเทศ หลังจากครบกำหนดการอนุญาตตามวรรคหนึ่ง ผู้ให้สัญญาตกลงที่จะทำสัญญากับผู้รับ
สัญญาขึ้นใหม่ เพื่อใช้ครอบคลุมระยะเวลาที่ได้รับอนุมัติให้ขยายเวลาการศึกษา ฝึกอบรมหรือปฏิบัติการวิจัย
ณ ต่างประเทศ แต่หากไม่ได้มีการจัดทำสัญญาขึ้นใหม่ ไม่ว่าจะด้วยเหตุใดก็ตาม ให้ถือว่าสัญญาฉบับนี้มีผล
ครอบคลุมระยะเวลาที่ได้รับอนุมัติให้ขยายดังกล่าวด้วย

ข้อ 2 ในระหว่างเวลาที่ผู้ให้สัญญาได้รับอนุญาตให้ไปศึกษา ฝึกอบรมหรือปฏิบัติการวิจัยผู้ให้สัญญาจะต้องรักษาวินัยและประพฤติปฏิบัติตามระเบียบข้อบังคับของข้าราชการหรือคำสั่งทางราชการของผู้รับสัญญาและของสถานศึกษาหรือสถาบันที่ผู้ให้สัญญาศึกษาฝึกอบรมหรือปฏิบัติการวิจัยตลอดจนระเบียบสำนักนายกรัฐมนตรี ว่าด้วยการให้ข้าราชการไปศึกษา ฝึกอบรมและดูงาน ณ ต่างประเทศ พ.ศ. 2549 และที่แก้ไขเพิ่มเติมและกฎหมาย ระเบียบ ข้อบังคับ คำสั่งอื่น ๆ ที่เกี่ยวกับข้าราชการไปศึกษา ฝึกอบรมหรือปฏิบัติการวิจัยและเกี่ยวกับการจ่ายเงินเดือนระหว่างลาไปศึกษา ฝึกอบรมหรือปฏิบัติการวิจัย ทั้งที่ได้ออกใช้บังคับอยู่แล้วในวันทำสัญญานี้ และที่จะออกใช้บังคับต่อไปโดยเคร่งครัด และให้ถือว่ากฎหมาย ระเบียบ ข้อบังคับและคำสั่งดังกล่าวนั้น เป็นส่วนหนึ่งของสัญญาฉบับนี้

ผู้ให้สัญญาจะต้องไม่ประพฤติตนในทางเป็นปฏิปักษ์ต่อการศึกษา ฝึกอบรมหรือปฏิบัติการวิจัย และจะตั้งใจศึกษา ฝึกอบรมหรือปฏิบัติการวิจัยด้วยความวิริยะ อุตสาหะ เพื่อให้สำเร็จการศึกษาฝึกอบรมหรือปฏิบัติการวิจัย โดยเร็ว

ข้อ 3 ในกรณีที่ผู้ให้สัญญาประพฤติผิดสัญญาดังกล่าวในข้อ 2 หรือในกรณีที่ผู้รับสัญญาพิจารณาเห็นว่า ผู้ให้สัญญาไม่อาจสำเร็จการศึกษา ฝึกอบรมหรือเสร็จสิ้นการปฏิบัติการวิจัย ได้ภายในระยะเวลาที่กำหนดตามข้อ 1 หรือการศึกษา ฝึกอบรมหรือปฏิบัติการวิจัยของผู้ให้สัญญาต้องยุติลงด้วยประการใด ๆ หรือผู้รับสัญญาไม่อนุญาตให้ผู้ให้สัญญาศึกษา ฝึกอบรมหรือปฏิบัติการวิจัยไม่ว่ากรณีใด ๆ หรือมีความจำเป็นต้องเรียกผู้ให้สัญญากลับมาปฏิบัติงานในหน้าที่ราชการ ผู้รับสัญญามีสิทธิเพิกถอนการอนุญาตตามสัญญานี้ได้ทันทีและมีสิทธิระงับซึ่งทุนและหรือเงินเดือน รวมทั้งเงินที่ทางราชการจ่ายช่วยเหลือหรือเงินเพิ่มอื่นใดและผู้ให้สัญญาจะต้องปฏิบัติดังนี้

3.1 รายงานตัวกลับเข้าปฏิบัติราชการเป็นหนังสือต่อผู้รับสัญญาหรือผู้บังคับบัญชา
ชั้นต้นของผู้ให้สัญญาทันที

3.2 เข้าปฏิบัติราชการในกรม.....กระทรวง.....
หรือกระทรวง ทบวง กรมอื่น ตามที่ผู้รับสัญญาและส่วนราชการอื่นที่เกี่ยวข้องเห็นสมควรทันทีเป็น
ระยะเวลาเท่ากับระยะเวลาที่ศึกษา ฝึกอบรมหรือปฏิบัติการวิจัย ณ ต่างประเทศ

3.3 ในกรณีที่ผู้ให้สัญญาเคยได้รับอนุญาตให้ไปศึกษา ฝึกอบรมหรือปฏิบัติการวิจัย
หรือมีพันธะผูกพันที่จะต้องปฏิบัติราชการชดใช้ตามสัญญาอื่นและยังปฏิบัติราชการชดใช้ไม่ครบระยะเวลา
ตามสัญญานั้น การปฏิบัติราชการชดใช้ตามสัญญานี้ให้เริ่มต้นนับตั้งแต่วันที่ปฏิบัติราชการชดใช้ครบ
กำหนดเวลาตามสัญญาเดิมแล้ว

ความเสียหายใด ๆ อันเนื่องมาจากการที่ผู้ให้สัญญาไม่ปฏิบัติตามข้อ 3.1 3.2 และ 3.3
ผู้ให้สัญญายินยอมรับผิดชอบใช้ทั้งสิ้น

ข้อ 4 เมื่อผู้ให้สัญญาเสร็จหรือสำเร็จการศึกษา ผิดอบรมหรือปฏิบัติการวิจัย ทั้งนี้ไม่ว่าจะเสร็จหรือสำเร็จการศึกษา ผิดอบรมหรือปฏิบัติการวิจัยภายในระยะเวลาตามข้อ 1 หรือไม่ ผู้ให้สัญญาจะต้องกลับมาปฏิบัติราชการในกรม.....กระทรวง.....หรือในกระทรวง ทบวง กรมอื่น ตามที่ผู้รับสัญญาและส่วนราชการอื่นที่เกี่ยวข้องเห็นสมควรในทันที เป็นระยะเวลาเท่ากับระยะเวลาที่ใช้ในการศึกษา ผิดอบรมหรือปฏิบัติการวิจัย ณ ต่างประเทศ

ในกรณีที่ผู้ให้สัญญาเคยได้รับอนุญาตให้ไปศึกษา ผิดอบรม ปฏิบัติการวิจัยหรือมีพันธะผูกพันที่จะต้องปฏิบัติราชการชดใช้ตามสัญญาอื่นและยังปฏิบัติราชการชดใช้ไม่ครบระยะเวลาตามสัญญานั้น การปฏิบัติราชการชดใช้ตามสัญญานี้ให้เริ่มต้นนับตั้งแต่วันที่ปฏิบัติราชการชดใช้ครบกำหนดเวลาตามสัญญาเดิมแล้ว

ข้อ 5 ในกรณีที่ผู้ให้สัญญาผิดสัญญาในข้อ 3.2 หรือข้อ 4 หรือผู้ให้สัญญาไม่กลับมาปฏิบัติราชการไม่ว่าด้วยเหตุใด ผู้ให้สัญญาจะต้องชดใช้เงินแก่ทางราชการ

5.1 กรณีผู้ให้สัญญาไปศึกษา ผิดอบรม หรือปฏิบัติการวิจัย ด้วยทุนประเภท 1(ก) หรือทุนประเภท 1 (ค) ผู้ให้สัญญาจะต้องชดใช้ทุน เงินเดือน และเงินที่ทางราชการจ่ายช่วยเหลือในระหว่างการศึกษา ผิดอบรมหรือปฏิบัติการวิจัย คืนให้แก่ผู้รับสัญญา นอกจากนี้ ผู้ให้สัญญาจะต้องชดใช้เงินอีกจำนวนหนึ่งเท่าของจำนวนทุน เงินเดือน และเงินที่ทางราชการจ่ายช่วยเหลือดังกล่าวให้เป็นเบี้ยปรับแก้ทางราชการอีกด้วย

5.2 กรณีผู้ให้สัญญาไปศึกษา ผิดอบรม หรือปฏิบัติการวิจัย ด้วยทุนประเภท 1(ข) ผู้ให้สัญญาจะต้องชดใช้เงินเดือน และเงินที่ทางราชการจ่ายช่วยเหลือในระหว่างศึกษา ผิดอบรมหรือปฏิบัติการวิจัย คืนให้แก่ผู้รับสัญญา นอกจากนี้ ผู้ให้สัญญาจะต้องชดใช้เงินอีกจำนวนหนึ่งเท่าของจำนวนทุน เงินเดือน และเงินที่ทางราชการจ่ายช่วยเหลือดังกล่าวให้เป็นเบี้ยปรับแก้ทางราชการอีกด้วย

สำหรับส่วนที่เป็นเงินทุนที่ได้รับให้ชดใช้เป็นเบี้ยปรับรายเดือนตามจำนวนที่กระทรวงการคลังและสำนักงานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาระหว่างประเทศกำหนดขึ้น โดยใช้ฐานอัตราค่าใช้จ่ายที่สำนักงาน ก.พ. กำหนดสำหรับผู้ไปศึกษา ผิดอบรม หรือปฏิบัติการวิจัย ณ ต่างประเทศเป็นเกณฑ์

5.3 กรณีผู้ให้สัญญาไปศึกษา ผิดอบรม หรือปฏิบัติการวิจัย ด้วยทุนประเภท 2 ผู้ให้สัญญาจะต้องชดใช้เงินเดือน และเงินที่ทางราชการจ่ายช่วยเหลือในระหว่างศึกษา ผิดอบรมหรือปฏิบัติการวิจัย คืนให้แก่ผู้รับสัญญา นอกจากนี้ ผู้ให้สัญญาจะต้องชดใช้เงินอีกจำนวนหนึ่งเท่าของจำนวนทุน เงินเดือน และเงินที่ทางราชการจ่ายช่วยเหลือดังกล่าวให้เป็นเบี้ยปรับแก้ทางราชการอีกด้วย

ในกรณี...

ในกรณีที่ผู้ให้สัญญา กลับเข้าปฏิบัติราชการบ้างแต่ไม่ครบระยะเวลาดังกล่าวในข้อ 3.2 หรือ ข้อ 4 เงินที่จะชดใช้คืนและเบี้ยปรับตามวรรคหนึ่งข้างต้นจะลดลงตามส่วนของระยะเวลาที่ผู้ให้สัญญา กลับเข้าปฏิบัติราชการ

ข้อ 6 เงินที่จะชดใช้คืนและเงินเบี้ยปรับตามข้อ 5 ผู้ให้สัญญาจะต้องชำระให้แก่ผู้รับสัญญา จนครบถ้วนภายในกำหนดระยะเวลา 30 (สามสิบ) วัน นับแต่วันที่ได้รับแจ้งจากผู้รับสัญญา หากผู้ให้สัญญา ไม่ชำระภายในกำหนดระยะเวลาดังกล่าวหรือชำระไม่ครบถ้วน ทั้งนี้ จะโดยความยินยอมของผู้รับสัญญา หรือไม่ก็ตาม ผู้ให้สัญญาจะต้องชำระดอกเบี้ยผิดนัดในอัตราร้อยละ 7.5 ต่อปี ของจำนวนเงินที่ยังมิได้ชำระ นับแต่วันครบกำหนดระยะเวลาดังกล่าวจนกว่าจะชำระครบถ้วน

ข้อ 7 ในกรณีที่ผู้ให้สัญญาไม่สามารถกลับเข้าปฏิบัติราชการหรือกลับเข้าปฏิบัติราชการ ไม่ครบกำหนดระยะเวลาตามข้อ 3.2 หรือข้อ 4 เพราะถึงแก่ความตายหรือเกษียณอายุราชการ ผู้ให้สัญญา ไม่ต้องรับผิดชอบตามความในข้อ 5 วรรคหนึ่ง หรือวรรคสอง แล้วแต่กรณี

ในระหว่างระยะเวลาที่ผู้ให้สัญญาได้รับอนุญาตให้ไปศึกษา ฝึกอบรมหรือปฏิบัติการวิจัยหรือ ในระหว่างระยะเวลาที่ผู้ให้สัญญา กลับเข้าปฏิบัติราชการตามข้อ 3.2 หรือข้อ 4 ถ้าผู้ให้สัญญาประพฤติดังกล่าว อย่างร้ายแรงจนถูกลงโทษไล่ออกหรือปลดออกจากราชการ ผู้ให้สัญญาจะต้องชดใช้เงินและเบี้ยปรับให้แก่ผู้รับ สัญญาเป็นจำนวนเงินทั้งหมดหรือลดลงตามส่วนเช่นเดียวกับข้อ 5 ทั้งนี้ เว้นแต่ผู้รับสัญญาและ กระทรวงการคลังพิจารณาเห็นว่า มีเหตุผลอันสมควรที่ผู้ให้สัญญาไม่ต้องรับผิดชอบเพราะถูกทางราชการไล่ออก หรือปลดออก

ในกรณีที่ผู้ให้สัญญาไม่สามารถกลับเข้าปฏิบัติราชการหรือกลับเข้าปฏิบัติราชการไม่ครบ กำหนดระยะเวลาตามข้อ 3.2 หรือข้อ 4 เพราะถูกสั่งให้ออกจากราชการหรือลาออกเนื่องจากเจ็บป่วยทุพพลภาพ เป็นคนไร้ความสามารถ เป็นบุคคลวิกลจริตหรือจิตฟั่นเฟือนไม่สมประกอบ ผู้ให้สัญญาไม่ต้องรับผิดชอบตาม ความในข้อ 5 วรรคหนึ่ง หรือวรรคสองแล้วแต่กรณี แต่ทั้งนี้ถ้าผู้ให้สัญญาไปทำงานอื่นในระหว่างระยะเวลา 2 (สอง) ปี นับแต่วันที่ผู้ให้สัญญาจะต้องกลับเข้าปฏิบัติราชการหรือวันที่ผู้ให้สัญญาได้ออกจากราชการหรือ ลาออกด้วยเหตุดังกล่าวข้างต้น ผู้ให้สัญญายังคงต้องรับผิดชอบชดใช้เงินและเบี้ยปรับตามข้อ 5 วรรคหนึ่ง หรือ วรรคสองแล้วแต่กรณี

ข้อ 8 ในกรณีที่ผู้ให้สัญญามีพันธะต้องชำระเงินให้แก่ผู้รับสัญญาตามสัญญานี้ ผู้ให้สัญญา ยอมให้ผู้รับสัญญาหักเงินบำเหน็จบำนาญ และ/หรือเงินอื่นใดที่ผู้ให้สัญญาจะพึงได้รับจากทางราชการเพื่อ ชดใช้เงินที่ผู้ให้สัญญาต้องรับผิดชอบตามสัญญานี้ได้ ทั้งนี้ หากครบกำหนดระยะเวลาชำระหนี้ตามที่ระบุไว้ใน ข้อ 6 แล้ว แต่ทางราชการยังมีได้ส่งจ่ายเงินบำเหน็จ บำนาญและ/หรือเงินอื่นใดดังกล่าวให้แก่ผู้ให้สัญญา

/ผู้ให้สัญญา...

ผู้ให้สัญญาจะต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายในส่วนของการเบิกเบี้ยประกันที่เกิดขึ้นในอัตราร้อยละ 7.5 ต่อปี จนกว่าจะถึงวันที่ทางราชการเบิกหักส่งเงินดังกล่าวมาใช้หนี้

ข้อ 9 ในวันทำสัญญานี้ ผู้ให้สัญญาได้จัดให้.....

ทำสัญญาค้ำประกันการปฏิบัติและความรับผิดชอบตามสัญญานี้ของผู้ให้สัญญาด้วยแล้ว

ในกรณีที่ผู้ค้ำประกันถึงแก่ความตายหรือถูกศาลมีคำสั่งให้พิทักษ์ทรัพย์เด็ดขาดหรือมีคำพิพากษาให้ล้มละลาย หรือผู้รับสัญญาเห็นสมควรให้ผู้ให้สัญญาเปลี่ยนผู้ค้ำประกัน ผู้ให้สัญญาจะต้องจัดให้มีผู้ค้ำประกันรายใหม่มาทำสัญญาค้ำประกันแทนภายในกำหนด 30 (สามสิบ) วัน นับแต่วันที่ผู้ค้ำประกันเดิมถึงแก่ความตายหรือถูกศาลมีคำสั่งพิทักษ์ทรัพย์เด็ดขาดหรือมีคำพิพากษาให้ล้มละลาย หรือวันที่ผู้ให้สัญญาได้รับแจ้งจากผู้รับสัญญาให้เปลี่ยนผู้ค้ำประกันแล้วแต่กรณี ถ้าผู้ให้สัญญาไม่สามารถจัดให้มีผู้ค้ำประกันรายใหม่มาทำสัญญาค้ำประกันแทนภายในกำหนดเวลาดังกล่าว ผู้รับสัญญามีสิทธิเพิกถอนการอนุญาตตามสัญญานี้ได้ เว้นแต่ผู้รับสัญญาตั้งคณะกรรมการขึ้นตรวจสอบแล้วเห็นว่าผู้ให้สัญญาเป็นผู้มีศักยภาพสูงยิ่งในการศึกษา จะอนุมัติให้ผู้ให้สัญญาการศึกษา ผูกอบรมหรือปฏิบัติการวิจัยโดยไม่มีผู้ค้ำประกันก็ได้

สัญญานี้ทำขึ้นสองฉบับ มีข้อความถูกต้องตรงกัน คู่สัญญาได้อ่านและเข้าใจข้อความในสัญญานี้โดยละเอียดตลอดแล้ว จึงได้ลงลายมือชื่อไว้เป็นสำคัญต่อหน้าพยานและคู่สัญญาต่างยึดถือไว้ฝ่ายละฉบับ

ลงชื่อ.....ผู้ให้สัญญา
(.....)

ลงชื่อ.....ผู้รับสัญญา
(.....)

ลงชื่อ.....พยาน
(.....)

ลงชื่อ.....พยาน
(.....)

ข้าพเจ้า.....คู่สมรสของ.....
.....ยินยอมให้.....ทำสัญญาฉบับนี้ได้

ลงชื่อ.....ผู้ให้ความยินยอม
(.....)

ลงชื่อ.....พยาน
(.....)

ลงชื่อ.....พยาน
(.....)

ข้าพเจ้าขอรับรองว่าไม่มีคู่สมรส (เป็นโสด/ คู่สมรสตาย/ หย่า) ในขณะที่ทำสัญญานี้

ลงชื่อ.....ผู้ให้สัญญา
(.....)

สัญญาค้ำประกัน

ทำที่.....

วันที่.....เดือน.....พ.ศ.....

ตามที่.....ซึ่งต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า "ผู้ให้สัญญา"
ได้รับอนุญาตจาก.....ซึ่งต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า "ผู้รับสัญญา" ให้ไปศึกษา
ฝึกอบรม ปฏิบัติการวิจัย ณ ประเทศ.....ตามสัญญาเลขที่.....
ลงวันที่.....ซึ่งต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า "สัญญาอนุญาต" นั้น

ข้าพเจ้า.....ผู้ค้ำประกัน.....
อายุ.....ปี อาชีพ.....ตำแหน่ง.....
สังกัด.....อยู่บ้านเลขที่.....ซอย.....
ถนน.....ตำบล/แขวง.....อำเภอ/เขต.....
จังหวัด.....คู่สมรสชื่อ.....เกี่ยวพันกับ
ผู้ให้สัญญาโดยเป็น.....ซึ่งต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า "ผู้ค้ำประกัน" ตกลง

ทำสัญญาค้ำประกันให้ไว้แก่ผู้รับสัญญา ดังมีข้อความต่อไปนี้

ข้อ 1 ผู้ค้ำประกันตกลงผูกพันตนเข้าค้ำประกันผู้ให้สัญญาต่อผู้รับสัญญาโดยตกลงร่วมรับผิดชอบในฐานะเป็นลูกหนี้ร่วมกับผู้ให้สัญญา กล่าวคือ ถ้าผู้ให้สัญญาปฏิบัติผิดสัญญาอนุญาตไม่ว่าข้อหนึ่งข้อใดด้วยประการใด ๆ ผู้ค้ำประกันยินยอมชำระหนี้ตามข้อผูกพันที่ระบุไว้ในสัญญาอนุญาตดังกล่าวนี้ทั้งสิ้นทุกประการให้แก่ผู้รับสัญญาทันทีโดยผู้รับสัญญามีจำต้องเรียกร้องให้ผู้ให้สัญญาชำระหนี้ก่อนและผู้ค้ำประกันจะรับผิดชอบตามสัญญาที่ตลอดไปจนกว่าจะมีการชำระหนี้พร้อมดอกเบี้ยและค่าเสียหาย (ถ้าหากมี) ครบเต็มจำนวน

ในกรณีที่ผู้ให้สัญญาได้รับอนุญาตจากผู้รับสัญญาให้ขยายเวลาการศึกษา ฝึกอบรม หรือปฏิบัติการวิจัยต่อด้วยทุนหรือเงินอื่นใดก็ตาม แม้การขยายเวลาดังนั้นจะเป็นการเปลี่ยนแปลงสาขาวิชา ระดับการศึกษาหรือสถานศึกษาไปจากเดิม และแม้ว่าการขยายเวลาดังกล่าว ผู้รับสัญญาจะได้แจ้งหรือมิได้แจ้งให้ผู้ค้ำประกันทราบก็ตามให้ถือว่าผู้ค้ำประกันตกลงรับเป็นผู้ค้ำประกันผู้ให้สัญญาต่อไปอีกตลอดระยะเวลาที่ผู้ให้สัญญาได้ขยายเวลาอยู่ศึกษา ฝึกอบรมหรือปฏิบัติการวิจัยต่อดังกล่าวด้วย

ข้อ 2 ในกรณีที่ผู้รับสัญญาผ่อนเวลาหรือผ่อนจำนวนเงินในการชำระหนี้ตามสัญญาอนุญาตให้แก่ผู้ให้สัญญาโดยจะได้แจ้งหรือมิได้แจ้งให้ผู้ค้ำประกันทราบก็ตาม ให้ถือว่าผู้ค้ำประกันได้ตกลงยินยอมในการผ่อนเวลาหรือผ่อนจำนวนเงินในการชำระหนี้หนี้ด้วยทุกครั้งและผู้ค้ำประกันตกลงมิให้ถือเอาการผ่อนเวลาหรือผ่อนจำนวนเงินในการชำระหนี้ดังกล่าวเป็นเหตุปลดเปลื้องความรับผิดชอบของผู้ค้ำประกันและจะรับผิดชอบในฐานะผู้ค้ำประกันตามสัญญานี้ตลอดไปจนกว่าจะมีการชำระหนี้พร้อมดอกเบี้ยและค่าเสียหาย (ถ้าหากมี) ครบเต็มจำนวน

ข้อ 3 ผู้ค้ำประกันจะไม่เพิกถอนการค้ำประกันตลอดระยะเวลาที่ผู้ให้สัญญาต้องรับผิดชอบอยู่ตามเงื่อนไขในสัญญาอนุญาต

สัญญานี้ทำขึ้นสองฉบับ มีข้อความถูกต้องตรงกัน ผู้ค้ำประกันได้อ่านและเข้าใจข้อความในสัญญาฉบับนี้โดยละเอียดตลอดแล้ว จึงได้ลงลายมือชื่อไว้เป็นสำคัญต่อหน้าพยานและคู่สัญญาต่างยึดถือไว้ฝ่ายละฉบับ

ลงชื่อ.....ผู้ค้ำประกัน
(.....)

ลงชื่อ.....คู่สมรสผู้ให้ความยินยอม
(.....)

ลงชื่อ.....พยาน
(.....)

ลงชื่อ.....พยาน
(.....)

ข้าพเจ้าขอรับรองว่าไม่มีคู่สมรส (เป็นโสด/ คู่สมรสตาย/ หย่า) ในขณะที่ทำสัญญานี้

ลงชื่อ.....ผู้ค้ำประกัน
(.....)

แบบรายงานตัวกลับจากต่างประเทศ

- ชื่อ (ภาษาไทย).....(ภาษาอังกฤษ).....
ดำรงตำแหน่ง.....ระดับ.....เงินเดือน.....บาท
สังกัดกรม.....กระทรวง.....
วุฒิเดิม.....สำเร็จจาก.....
เกิดวันที่.....เดือน.....พ.ศ.....ที่อยู่ปัจจุบันที่ติดต่อได้.....
.....โทรศัพท์.....
- ได้รับอนุมัติให้ไป ศึกษาระดับ..... ฝึกอบรม ดุงาน
วิชา.....
ณ สถานศึกษา.....ประเทศ.....
โดยทุน.....(ทุนประเภท.....)
 สำเร็จตามโครงการที่ได้รับอนุมัติ เมื่อวันที่.....เดือน.....พ.ศ.....
 ไม่สำเร็จ เพราะ.....
- ข้าพเจ้ามีข้อสังเกตและความเห็นที่จะเสนอแนะในเรื่องต่าง ๆ ดังนี้ คือ
.....
.....
.....
- ออกเดินทางจากประเทศไทย วันที่.....เดือน.....พ.ศ.....
ออกเดินทางจากต่างประเทศ วันที่.....เดือน.....พ.ศ.....
เดินทางถึงประเทศไทย วันที่.....เดือน.....พ.ศ.....
วันเข้าปฏิบัติราชการ วันที่.....เดือน.....พ.ศ.....
- ข้าพเจ้าได้แนบ หลักฐานสำเร็จการศึกษา/ฝึกอบรม Transcript วิทยานิพนธ์
 อื่น ๆ.....มาพร้อมนี้ด้วยแล้ว

(ลงชื่อ).....

ผู้รายงาน

ข้อมูลการเตรียมตัวเบื้องต้นในการเดินทางไปประเทศญี่ปุ่น

ความต่างของเวลา

ตามเวลามาตรฐาน เวลาในประเทศญี่ปุ่นจะเร็วกว่าเวลาในประเทศไทยประมาณ 2 ชั่วโมง ถ้าเวลาในประเทศไทย ๑๘.๐๐ น. ในประเทศญี่ปุ่นจะเป็นเวลา ๒๐.๐๐ น.

สภาพภูมิอากาศ

ในช่วงปลายเดือนตุลาคม ในประเทศญี่ปุ่นจะมีสภาพอากาศที่หนาวเย็น จึงจำเป็นต้องเตรียมตัวป้องกันความหนาวเย็นเป็นพิเศษ

มารยาท

- การรับประทานอาหารหรือเครื่องดื่มระหว่างเข้าชมปราสาทหรือวัด ถือเป็นเรื่องที่ไม่สุภาพ อีกทั้งการสวมหมวกหรือแว่นตากันแดดก็ถือว่าไม่สุภาพ

- หากต้องการจะสูบบุหรี่ก็ควรสูบในบริเวณสถานที่ที่กำหนดไว้เท่านั้น การเคี้ยวหมากฝรั่งหรือการพูดคุยโทรศัพท์ก็ถือว่าการกระทำที่เสียมารยาท

- ในการแลกเปลี่ยนนามบัตรในการพบปะ วิธีการโต้ตอบที่เหมาะสมคือการให้นามบัตรตอบ (หากพิมพ์เป็นภาษาอังกฤษ) ควรรับบัตรด้วยสองมือ และไม่ควรมำนามบัตรใส่ในกระเป๋าเสื้อต่อหน้าผู้ให้นามบัตรในทันที

- ประเทศญี่ปุ่นให้ความสำคัญกับเวลาเป็นอย่างมาก การมาสายถือว่าเป็นเรื่องที่ไม่สุภาพมากที่สุด

- ในประเทศญี่ปุ่นไม่มีธรรมเนียมการให้เงินทิป

สิ่งของต้องห้ามนำเข้าประเทศญี่ปุ่น

- ฝิ่น กัญชา และยาเสพติดทุกประเภท ยากระตุ้นประสาท รวมถึงยาอม

- อาวุธหรือของมีคมที่อาจเป็นอันตรายต่อสาธารณะ และสื่อลามกต่าง ๆ อาทิ นิตยสาร วีดีโอ ภาพถ่าย เป็นต้น

- เหยี่ยวปลอม ธนบัตรปลอม และของละเมิดลิขสิทธิ์ อาทิ ของปลอม หรือของลอกเลียนแบบ เป็นต้น

- พืชและผลิตภัณฑ์ที่ทำจากสัตว์ป่าและของป่า หากจะนำสัตว์เข้าประเทศญี่ปุ่นจะต้องผ่านด่านการเช็คควบคุมอย่างละเอียด

- มีการจำกัดปริมาณเครื่องสำอางค์และยา ที่นำเข้าเฉพาะใช้ในระยะเวลา ๒ เดือน เท่านั้น

อุปกรณ์ไฟฟ้า

ในประเทศญี่ปุ่น ใช้กระแสไฟฟ้า ๑๐๐ โวลต์ ในขณะที่ประเทศไทยใช้กระแสไฟฟ้า ๒๒๐ โวลต์ อุปกรณ์ไฟฟ้าบางชนิดสามารถใช้ได้ทั้ง ๒ ประเทศ ในขณะที่บางประเภทจำเป็นต้องใช้เครื่องแปลงไฟ (Adapter)

ยารักษาโรค

ควรเตรียมยารักษาโรคพื้นฐาน อาทิ ยาแก้ปวดหัว ปวดท้อง ยาแก้หวัด เป็นต้น สำหรับยาเฉพาะทางเนื่องจากประเทศญี่ปุ่นมีความเข้มงวดเรื่องยา ดังนั้น ยานำเข้าไปควรเตรียมใบสั่งแพทย์ติดตัวไปด้วย และกรณีที่มีโรคประจำตัว ควรให้แพทย์ระบุยาที่ใช้เป็นประจำ และแจกแจงยาที่ตนเองแพ้ให้ละเอียด เพื่อสามารถไปซื้อยาเพิ่มหรือสั่งยาในประเทศญี่ปุ่นได้